

## ОТЗЫВ

о выпускной квалификационной работе обучающегося СПбГУ Кохреидзе

Ольги Лериевны по теме «КОНЦЕПТЫ ЕУЕ/ГЛАЗ

В АНГЛИЙСКОЙ И РУССКОЙ ЯЗЫКОВЫХ КАРТИНАХ МИРА»

Рецензируемая выпускная квалификационная работа (ВКР) посвящена сопоставительному описанию английских и русских лексических и фразеологических единиц, репрезентирующих концепты ЕУЕ/ГЛАЗ в английской и русской языковых картинах мира. Актуальность работы обусловлена неослабевающим интересом к вопросам изучения национально-культурной специфики лексики и фразеологии, что осуществляется на разнообразном материале и в опоре на разные концепции. Научная новизна ВКР заключается в том, что в ней впервые производится сопоставительное исследование указанных концептов на основе подробного анализа структурных и семантических характеристик вербализующих их английских и русских лексических и фразеологических единиц.

Содержание работы полностью соответствует заявленной теме и раскрывает её.

Работа имеет логичную структуру, обусловленную поставленными в ней задачами. Изложение теоретического материала и анализ практического производится последовательно, делаемые выводы аргументированы и подкреплены иллюстративным материалом.

О.Л. Кохреидзе начинает исследование с рассмотрения широко круга релевантных для его проведения вопросов: понятия концепта и методики моделирования его содержательного пространства, ряда вопросов, касающихся семантической деривации, фразообразования, описания языковой картины мира, метафоры и ее роли в концептуализации мира. Автор критически подходит к достаточно сложному научному материалу, проявляя при этом взвешенное осмысление существующих точек зрения на различные непростые вопросы. Глава опирается на теоретическую базу из 43 наименований, что, безусловно, достаточно для решения поставленных в работе задач. Список включает как фундаментальные работы по теме, так и новейшие исследования.

Во второй главе автор рассматривает семантику ключевых лексем и анализирует их сочетаемость в сопоставительном аспекте. Далее производится анализ фразеологических единиц, содержащих ключевые лексемы, и выделение основных образованных ими семантических групп. Большим достоинством работы является тщательный и обстоятельный семантический анализ, направленный на выделение ассоциативных связей рассматриваемых ключевых лексем. Подобный анализ позволяет установить общие и национально-специфичные черты в интерпретации мира двумя языковыми общностями и произвести убедительное моделирование двух концептов, связанных с чрезвычайно важным для людей органом зрения.

Поставленные в работе задачи решены, полученные результаты достаточно убедительны. Работа базируется на материале 13 словарей, что, безусловно, надо поставить в заслугу ее автору. О.Л. Кохреидзе свободно ориентируется в анализируемом материале, проявляя при этом самостоятельность суждений. Работа написана хорошим научным языком без излишних осложнений. Работа снабжена четырьмя приложениями, наглядно иллюстрирующими все основные выводы. Некоторые результаты работы могут быть использованы в курсе и спецкурсе по лексикологии и фразеологии.

О.Л. Кохреидзе работала над своим исследованием очень самостоятельно и творчески, завершила работу в срок.

Текст ВКР О.Л. Кохреидзе прошел проверку через электронную систему Blackboard СПбГУ на выявление текстовых совпадений в тексте ВКР. Научный руководитель ознакомился с общим характером выявленных системой текстовых совпадений и отметил, что большая часть совпадений представляет собой корректное цитирование с указанием источника (пересказ цитаты без заключения в кавычки с указанием фамилии автора), цифровые знаки композиционной структуры (например, 3.2.1), названия научных работ и имена ученых, клише научной речи и термины.

Научный руководитель



д.ф.н., проф. Е.В. Иванова

